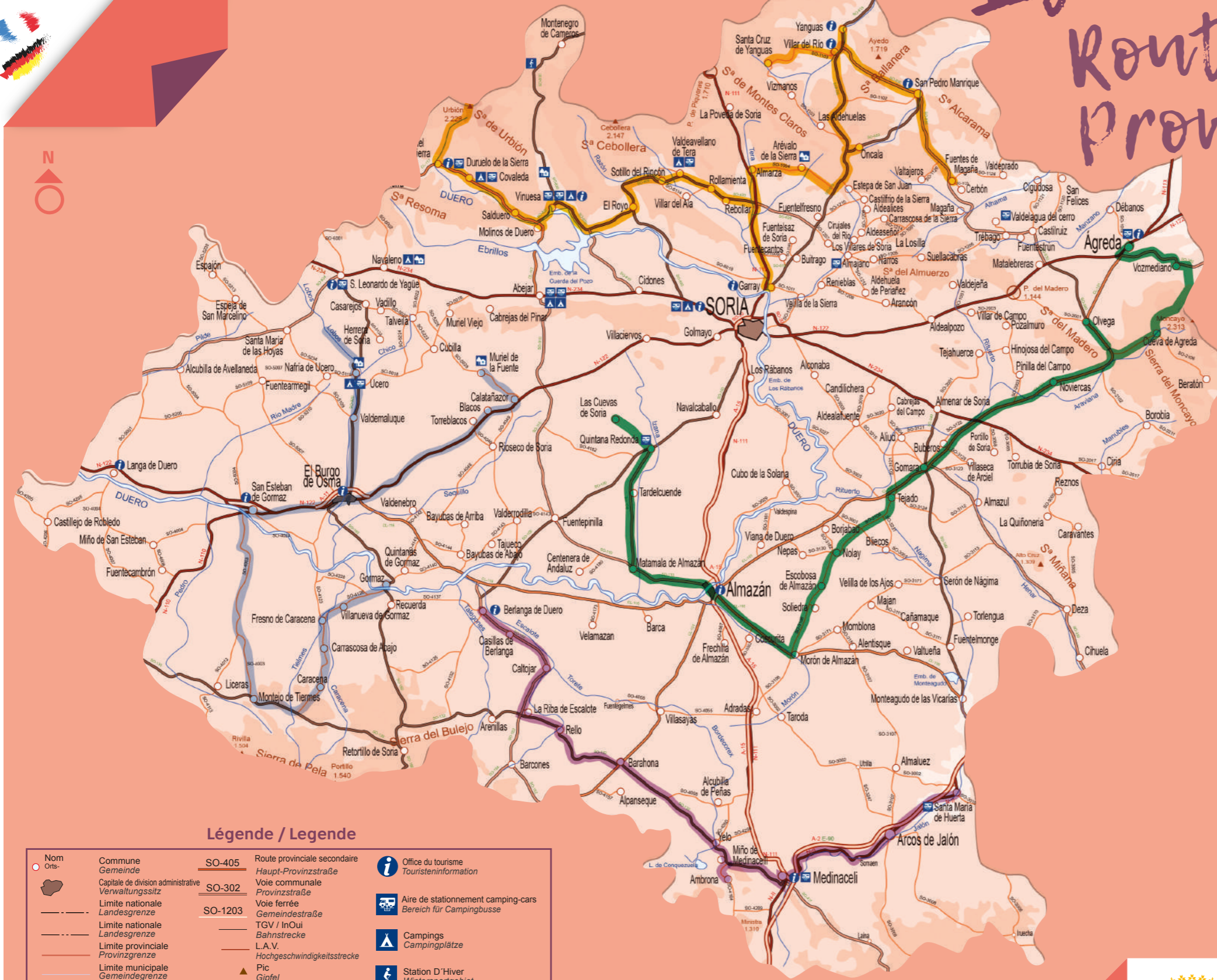




Itinéraires à Soria Routen durch die Provinz Soria



Itinéraire Route SORIA VERTE ET HAUTES TERRES GRÜNES SORIA UND LANDKREIS TIERRAS ALTAS

SIERRA DE URBIÓN, LAGUNA NEGRA, VINUESA, NUMANCIA JUSQU'À YANGUAS
La magie de la nature.

SIERRA DE URBIÓN, LAGUNA NEGRA, VINUESA, FUNDSTÄTTE NUMANTIA UND YANGUAS
Zauberhafte Natur.

Itinéraire Route TERRES D'ÁGREDA ET ALMAZÁN RUND UM ÁGREDA UND ALMAZÁN

D'ÁGREDA AUX GROTTES DE SORIA
Retour au Moyen Âge

VON ÁGREDA BIS LAS CUEVAS DE SORIA
Reise ins Mittelalter.

Itinéraire Route TERRES DE BERLANGA ET DE MEDINACELI RUND UM BERLANGA UND MEDINACELI

BERLANGA DE DUERO, MEDINACELI ET SANTA MARÍA DE HUERTA
Soria, ville monumentale

BERLANGA DE DUERO, MEDINACELI UND SANTA MARÍA DE HUERTA
Imposante Bauten in der Provinz Soria.

Itinéraire Route TIERRAS DEL BURGO ET SAN ESTEBAN RUND UM EL BURGO UND SAN ESTEBAN

PARC NATUREL CAÑÓN DEL RÍO LOBOS, EL BURGO DE OSMÁ ET SAN ESTEBAN DE GORMAZ
La mémoire romane et gothique

NATURPARK CAÑÓN DEL RÍO LOBOS, EL BURGO DE OSMÁ UND SAN ESTEBAN DE GORMAZ
Schätze der Romanik und Gotik.

Légende / Legende

	Nom Ots		Route provinciale secondaire		Office de tourisme
	Commune		Haupt-Provinzstraße		Aire de stationnement camping-cars
	Capitale de division administrative		Voie communale		Campings
	Verwaltungssitz		Provinzstraße		Station D'Hiver
	Limite nationale Landesgrenze		Voie ferrée		Sites D'Interpretation des Espaces Naturels
	Limite nationale Landesgrenze		Gemeindestraße		Natur-Park
	Limite provinciale Provinzgrenze		TGV / InOUI		Besucherzentren
	Limite provinciale Provinzgrenze		Bahnstrecke		
	Limite municipale Gemeindegrenze		L.A.V.		
	Autoroute à péage Autobahn		Hochgeschwindigkeitsstrecke		Col
	Autoroute gratuite Schnellstraße				Gipfel
	Route nationale Nationalstraße				Col
	Route provinciale principale Landstraße				Bergpass
		3.200 1.600 800 200			
		2.800 1.200 600 0			
		2.000 1.000 400			



**OFFICE DE TOURISME DE SORIA
TOURISMUSBÜRO SORIA**
Medinaceli, 2, 42003 Soria
Tel. (+34) 975 21 20 52
oficinadeturismodesoria@jcy.es
www.turismocastillayleon.com



ITINÉRAIRES DANS LA PROVINCE DE SORIA

SORIA VERTE ET HAUTES TERRES

Duruero, Covalada et Vinuesa sont le point de départ pour accéder à des lieux mythiques de la Sierra de Urbión, comme le Pico de Urbión, la source du Douro, le site de Castroviejo ou la caractéristique Laguna Negra, entre autres. C'est à deux kilomètres de Vinuesa que se trouve la Maison du Parc de la Laguna Negra et des Cirques glaciaires de la Sierra de Urbión, où vous pourrez obtenir des renseignements sur ces sites.

Nous longeons le lac de la Cuedra del Pozo pour nous enfoncer dans le secteur de la vallée Soriano. Nous traversons par El Royo, Sotillo del Rincón, Valdeavellano de Tera, jusqu'à la route N-III. Garray est ensuite notre objectif, où se trouve le site archéologique celtibère-romain de Numancia, mais nous pouvons aussi nous rendre à Arévalo de la Sierra pour y découvrir l'Acebal de



Garagüeta, bel exemplaire de couvertures vierges de bouleaux, très rares, existant dans la péninsule ibérique.

Plus au nord, les maisons à blason nous accueillent à Oncala, avec l'église San Millán (Musée de la tapisserie) et le musée des bergers. Villar del Río est le site névralgique dans les routes des Icnites. Vers l'ouest, les sites archéologiques de Bretún et de Santa Cruz de Yanguas sont facilement accessibles et dotés de panneaux d'information. Vers l'est, la route des Icnites nous mène au Parc d'aventures du Crétacé, à San Pedro Manrique, aire didactique et de loisirs pour les plus petits, et à Fuentes de Magaña, où se trouve la réplique de dinosaure sauropode la plus grande d'Espagne. Nous terminons ce circuit par une promenade dans l'Ensemble historique artistique de Yanguas : château mauresque, églises San Lorenzo et Santa María, palais des

Cereceda ou pont de Santa María sur le Cidacos.

TERRES D'ÁGREDA ET ALMAZÁN

Le quartier maure, les rues du quartier juif, le palais des Castejones et les églises chrétiennes d'Ágreda (ville située sur les flancs du Moncayo) nous invitent à la parcourir sans hâte. Le Centre d'interprétation de la ville et du territoire nous en dit davantage sur son histoire et ses monuments. Nous poursuivons jusqu'à Vozmediano pour voir la source tumultueuse de la Queiles et son château du XIVe siècle. La région propose aussi de nombreux sentiers pour les amateurs de randonnées, aux très belles vues panoramiques sur le système Central. Vous pourrez monter au sommet du Moncayo depuis Cueva de Ágreda ou accéder à la Sierra del Madero depuis Ólvega. Nous entrons ensuite dans la contrée céréalière de Campo de Gómara. Nous visitons, à Noviercas, le Centre d'interprétation des Torreones

(sobres fortifications défensives), ainsi que le musée de Gustavo Adolfo Bécquer.

En direction d'Almazán, nous prenons la déviation vers Morón de Almazán pour nous arrêter sur sa très belle place Renaissance et admirer : le palais (Musée du Costume populaire), la Mairie, l'église et le rouleau juridictionnel. La castillane Plaza Mayor d'Almazán, ayant vue sur le Douro, est entourée d'extraordinaires constructions monumentales : Puerta de la Villa, remparts, église romane San Miguel et palais des Hurtado de Mendoza. Le pin est le principal protagoniste de cet environnement, raison pour laquelle le Centre de nature du Río Izana (Musée de la résine et salle réservée à la mycologie) est situé à Matamala de Almazán. Le bâtiment des anciennes écoles de Quintana Redonda est actuellement occupé par le Centre thématique de la Céramique, portant sur l'industrie céramique de la région.

1. Site archéologique de Numancia (Garray). 2. Monument naturel de La Fuentona. (Muriel de la Fuente). 3. Ermitage mozarabe de San Baudelio (Casillas de Berlanga). 4. Remparts d'Almazán.

À cet endroit, nous allons jusqu'à Cuevas de Soria pour visiter la villa romaine « La Dehesa », occupant environ 4 000 mètres carrés.

TERRES DE BERLANGA ET DE MEDINACELI

Nous partons de Berlanga de Duero. Le château à double enceinte fortifiée, la monumentale collégiale et le Centre d'interprétation de l'ermitage mozarabe de San Baudelio, situé dans les environs, nous transportent sur des terres au riche patrimoine, parsemées d'églises romanes, de tours de guet, de tainas (bergerie de montagne) et de pigeonniers. Après avoir découvert l'architecture et les peintures romanes de l'ermitage de San Baudelio, nous nous arrêtons devant le portail de l'église romane San Miguel Arcángel, à Caltojar, afin d'admirer son étrange tympan. Plus loin on peut apercevoir, sur la hauteur, l'enceinte fortifiée du village de Rello qui nous invite à parcourir ses rues soignées.



À Barahona, près de l'église, un mirador offre une vue magnifique sur les sierras de Cebollera, d'Urbión, du Moncayo, la Sierra del Alto Rey et la Sierra de Ayllón, entre autres. C'est à Ambrona, près du musée, que se trouve l'un des sites archéologiques les plus importants du paléolithique inférieur en Espagne. Un arc romain triple, un château, le couvent de Santa Clara, une collégiale, le palais ducal (situé sur la magnifique Plaza Mayor de la ville), font partie du centre ville historique de Medinaceli, stratégiquement placé en hauteur et offrant une vue splendide sur les vallées environnantes.

La rivière Jalón et ses gorges nous accompagnent dans les villages de Juberba, Somaén et Arcos de Jalón, jusqu'à Santa María de Huerta, où la visite du monastère cistercien est incontournable.

TIERRAS DEL BURGO ET SAN ESTEBAN

Calatañazor nous permet de visiter son château, ses ermitages, l'église romane Nuestra Señora del Castillo,

les rues pentues au tracé médiéval et aux maisons faites de pierres, d'adobe et de bois de genévrier, ainsi que le très bel espace naturel qui l'entoure. La réserve naturelle du Sabinar de Calatañazor, à Muriel de la Fuente, et le Monument naturel de La Fuentona (source souterraine du cours de l'Abión) composent un des ensembles touristiques les plus singuliers de la région.

Nous pouvons visiter, à El Burgo de Osma, siège épiscopal depuis l'époque des Wisigoths, l'exquise cathédrale romane, gothique, baroque et néoclassique qui nous fait voyager dans le temps. La Calle Mayor, à arcades, maisons à balcons et nombreuses auberges, la Plaza Mayor abritant d'intéressantes œuvres artistiques baroques et l'édifice Renaissance de l'ancienne université de Santa Catalina, méritent une visite attentive. Le Canyon de Lobos, à quinze kilomètres seulement d'El Burgo de Osma et adjacent à la commune d'Ucero, est un profond

canyon calcaire formé par une ancienne et intense érosion de la rivière Lobos. Long de plus de 25 kilomètres, il nous invite à découvrir une nature à l'état pur.

Nous laissons Uxama à gauche de la route N-122 pour aller jusqu'à San Esteban de Gormaz (terre de vins de l'AOC Ribera del Duero) et visitons essentiellement les églises romanes à arcades San Miguel et El Rivero, l'arc de la Villa, le pont de pierre médiéval, le quartier des caves et le château. En direction du sud de la province, nous arrivons à la commune de Montejo de Tiermes, où nous visitons le musée monographique de Tiermes, l'ermitage roman de Santa María de Tiermes et le site archéologique, témoignage de l'essor de la ville au cours du Ier siècle. Caracena, située en terrain rocaillieux et montagneux, a conservé de son époque médiévale deux très belles églises romanes, un rouleau et un château. La forteresse musulmane de Gormaz nous propose de magnifiques vues du plateau castillan, avec l'ermitage de San Miguel à ses pieds.

TOUREN DURCH DIE PROVINZ SORIA

GRÜNES SORIA UND LANDKREIS TIERRAS ALTAS

Duruero, Covalada und Vinuesa bilden die ersten Stationen dieser Route, die zu wunderbaren Orten in der Sierra de Urbión führt, wie z. B. auf den Gipfel Pico de Urbión,



zur Quelle des Duero, in die Landschaft Castroviejo oder zum herrlichen Gletschersee Laguna Negra. In 2 km Entfernung von Vinuesa befindet sich das Informationszentrum des Naturparks Laguna Negra y Circos Glaciares de Urbión, in dem Besucher alles Wissenswerte über die Gegend erfahren können. Am Ufer des Stausees Cueda del Pozo entlang geht es anschließend in das Tal Valle Soriano und durch die Gemeinden El Royo, Sotillo del Rincón und Valdeavellano de Tera bis zur Nationalstraße N-III. Ab dort können Sie entweder bis nach Garray fahren, wo sich die keltiberisch-römische Ausgrabungsstätte von Numancia befindet, oder bis Arévalo de la Sierra, um den Stechpalmenwald von Garagüeta zu erkunden (einen der wenigen reinen Stechpalmenwälder der Iberischen Halbinsel).

Weiter in Richtung Norden erwartet Sie das Dorf Oncala mit wappenverzierten Häusern, der Kirche San Millán, die das Wandteppichmuseum beherbergt, und dem Schäfermuseum. Villar del Río steht im Mittelpunkt der Routen der Dinosaurierspuren (Rutas de las Icnitas). Westlich der Ortschaft liegen die Fundstätten von Bretún und Santa Cruz de Yanguas, die leicht zugänglich und mit Schautafeln ausgestattet sind. In Richtung Osten führt die Route zum Dinosaurierpark in San Pedro Manrique, der mit lehrreichen Informationen und Spiel und Spaß für die Aller kleinsten aufwartet, und nach Fuentes de Magaña, wo das größte Sauroptoden-Modell Spaniens steht. Den Abschluss der Tour bildet der Besuch des historischen Bauensembles von Yanguas, das eine maurische Burg, die Kirchen San Lorenzo und Santa María, das Herrenhaus Palacio de los Cereceda und die Brücke

1. Fundstätte von Numancia (Garray) 2. Naturdenkmal La Fuentona (Muriel de la Fuente) 3. Mozarabische Wallfahrtskapelle San Baudelio (Casillas de Berlanga) 4. Stadtmauer von Almazán

SANTA MARÍA ÜBER DEN FLUSS CIDACOS UMFASST RUND UM ÁGREDA UND ALMAZÁN

In Ágreda an den Hängen des Bergmassivs Moncayo laden das arabische Viertel, die Gassen des Judenviertels, das Castejones-Palast und die christlichen

Kirchen zu einer Besichtigungstour ein. Das Ágreda-Informationszentrum zu Ort und Umgebung vermittelt Wissen über Geschichte und Baudenkmäler des Ortes. In Vozmediano locken die üppig sprudelnde Quelle des Flusses Queiles und die Burg aus dem 14. Jh. Wer gerne wandert, findet in der Gegend zahlreiche Routen vor, die atemberaubende Ausblicke auf das Kastilische Scheidegebirge bieten. Sie können z. B. von Cueva de Ágreda aus den Gipfel des Moncayo besteigen oder von Ólvega aus die Sierra del Madero erkunden. Anschließend geht es weiter durch den vom Getreideanbau geprägten Landkreis Campo de Gómara. In Noviercas lädt das Turm-Informationszentrum zum Besuch ein, das den nüchternen Verteidigungsbauten gewidmet ist. Außerdem erwartet Sie das Museum Gustavo Adolfo Bécquer.

Auf dem Weg nach Almazán sollten Sie einen Abstecher nach Morón de Almazán machen, um den dortigen Dorfplatz aus der Renaissance zu bewundern (mit Mendoza-Palast (Trachtenmuseum), Rathaus, Kirche und Gerichtssäule). Die typische kastilische Plaza Mayor von Almazán mit Blick auf den Duero wird von beeindruckenden Baudenkmälern gesäumt, wie z. B. vom Stadttor Puerta de la Villa, der Stadtmauer, der romanischen Kirche San Miguel und dem Palast der Familie Hurtado de Mendoza. Die gesamte Umgebung wird von Föhrenwäldern geprägt, weshalb in Matamala de Almazán das Natur-Informationszentrum Río Izana (Harzmuseum mit Abteilung zum Thema Pilze) eingerichtet wurde. In der alten Schule von Quintana Redonda ist das Themenzentrum Keramik untergebracht, das über die Keramikindustrie der Gegend informiert. Weiter geht es nach Las Cuevas de Soria, wo Sie die Überreste der rund

4.000 m² großen römischen Siedlung „La Dehesa“ besichtigen können.

RUND UM BERLANGA UND MEDINACELI

Die Route beginnt in Berlanga de Duero: Dort erwarten Sie die von einem Mauerring umgebene Burg, die beeindruckende Stiftskirche und das Informationszentrum zur mozarabischen Wallfahrtskapelle San Baudelio, welche sich weit der Ortschaft erhebt. Diese Bauwerke zeugen vom reichen Kulturerbe dieses Gebiets, in dem zahlreiche romanische Kirchen, Wachttürme, steinerne Viehhütten und Taubenhäuser zu finden sind. Nachdem Sie die Bauweise und die romanischen Wandmalereien von San Baudelio bewundert haben, sollten Sie in Caltojar Halt machen, um sich das Portal der romanischen Kirche San Miguel Arcángel mit ihrem einmaligen Rundbogenfries anzusehen. Auf der weiteren Fahrt erblickt man hoch auf einem Hügel die Befestigungsanlagen der winzigen Ortschaft Rello, die zu einem Spaziergang durch die gepflegten Straßen einlädt.

In Barahona bietet der Aussichtspunkt gleich neben der Kirche einen herrlichen Blick auf die Sierra de Cebollera, Sierra de Urbión, den Moncayo, die Sierra del Alto Rey und die Sierra de Ayllón. In Ambrona befindet sich neben dem Museum eine der wichtigsten altsteinzeitlichen Fundstätten auf der Iberischen Halbinsel. Anschließend geht es weiter durch den vom Getreideanbau geprägten Landkreis Campo de Gómara. In Noviercas lädt das Turm-Informationszentrum zum Besuch ein, das den nüchternen Verteidigungsbauten gewidmet ist. Außerdem erwartet Sie das Museum Gustavo Adolfo Bécquer.



dem Kloster Santa Clara, einer Stiftskirche und dem Herzogspalast an der sehenswerten Plaza Mayor auf. Weiter geht es entlang des Flusses Jalón über Juberba, Somaén und Arcos de Jalón bis Santa María de Huerta mit seinem prächtigen Zisterzienserkloster.

RUND UM EL BURGO UND SAN ESTEBAN

Calatañazor besticht durch seine Burg, seine Wallfahrtskirchen, das romanische Gotteshaus Nuestra Señora del Castillo, die steilen Gassen des mittelalterlichen

Altorts mit Häusern aus Stein, Lehmziegeln und Wacholderholz sowie die wunderschöne umgebende Natur. Das Naturschutzgebiet Sabinar de Calatañazor (Wacholderwald von Calatañazor) in Muriel de la Fuente und das Naturdenkmal La Fuentona (eine Karstquelle, in der der Abión entspringt) sind zwei ganz besondere touristische Anziehungspunkte der Provinz.

El Burgo de Osma (seit der Zeit der Westgoten Bischofssitz) wartet mit einer sehenswerten Kathedrale auf, die romanische, gotische, barocke und klassizistische Bauelemente umfasst. Erkunden Sie bei einem Spaziergang durch die Kleinstadt die malerische Hauptstraße (Calle Mayor) mit ihren Säulengängen, balkongeschmückten Häusern und Gastwirtschaften, die Plaza Mayor mit interessanten Zeugnissen des Barock oder das Renaissancegebäude der alten Universität Santa Catalina. Der Canyon des Flusses Lobos gleich neben der Ortschaft Ucero ist nur 15 km von El Burgo de Osma entfernt. Diese tiefe Schlucht, die im Laufe der Jahrtausende vom Fluss Lobos in den Kalkstein gegraben wurde, bietet auf einer Länge von über 25 km Natur pur.

Verlässt man El Burgo de Osma über die N-122 in Richtung Westen gelangt man nach San Esteban de Gormaz, das zum Weinbaugebiet Ribera del Duero gehört. Dort locken insbesondere die römischen Kirchen San Miguel und Nuestra Señora del Rivero mit ihren für die Region typischen Südvorhallen, der Torbogen Arco de la Villa, die mittelalterliche Steinbrücke, das Bodega-Viertel und die Burg. In Richtung Süden geht es anschließend weiter nach Montejo de Tiermes, wo Sie das

Tiermes-Museum, die romanische Einsiedlerkirche Santa María de Tiermes und die archaische Fundstätte der Arevaker-Stadt Tiermes, die von der Bedeutung des Ortes im 1. Jh. zeugt. Das auf steinigem Terrain gelegene Bergdorf Caracena versprüht bis heute einen mittelalterlichen Charme und erwartet Besucher mit zwei wunderschönen romanischen Kirchen, einer Gerichtssäule und einer Burg. Von der maurischen Festung von Gormaz aus, an deren Fuß die Wallfahrtskirche San Miguel steht, haben Sie einen atemberaubenden Blick auf die kastilische Hochebene.